Eduard Möricke,

Je l' nova jar'

tradukita de Manfredo Ratislavo

Samkiel sekrete,
mallaŭte, paŝete
suriras la teron
anĝel' de l' Sinjor',
alvenis la tago.
Ho, bonan matenon!
Ni diru bonvenon!
Alportu ĝi benon!
Jubilu la kor' !

En Li la komenco!
Per Lia potenco
moviĝas la tuta
stelar' super ni!
Vi, patro, Vi stiru!
Ja estas nenio
sen vi, kara Dio!
Al vi estu ĉio
lasita de mi!

Traduko de la Germana poemo "Zum neuen Jahr" de EDUARD MÖRICKE *(Eduardo Mojriko, ∗1804-09-08 – †1875-06-04) en Esperanton de* MANFREDO RATISLAVO *(Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, ∗1938-11-04) en 1982-01-10.*

MR-021-7a / Arg-275-557 (2012-12-26 15:44:28)

Eduard Möricke,

Zum neuen Jahr

Wie heimlicherweise
ein Engelein leise
mit rosigen Füßen
die Erde betritt,
so nahte der Morgen.
O, jauchzt ihm, ihr Frommen,
ein heilig Willkommen!
Ein heilig Willkommen!
Herz, jauchze du mit!

In Ihm sei's begonnen,
der Monde und Sonnen
an blauen Gezelten
des Himmels bewegt!
Du, Vater, du rate!
Du lenke und wende!
Herr, Dir in die Hände
sei Anfang und Ende,
sei alles gelegt!

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas EDUARD MÖRICKE *(Eduardo Mojriko, ∗1804-09-08 – †1875-06-04).*

Arg-275-556 (2012-12-26 15:46:50)

Pri la poeto vidu la retejon `http://de.wikipedia.org/wiki/Eduard_M%C3%B6rike`.